

Bilag.

Oversættelse.

ERKLÄRUNG DER REGIERUNG DER BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND.

In dem Wunsche, das friedliche Zusammenleben der Bevölkerung beiderseits der deutsch-dänischen Grenze und damit auch die Entwicklung freundschaftlicher Beziehungen zwischen der Bundesrepublik Deutschland und dem Königreich Dänemark allgemein zu fördern und

eingedenk der völkerrechtlichen Verpflichtung, welche die Bundesrepublik durch ihre Mitgliedschaft in der Europäischen Konvention für Menschenrechte hinsichtlich der Verpflichtung zur Nichtdiskriminierung nationaler Minderheiten (Artikel 14) übernommen hat,

erklärt die Regierung der Bundesrepublik Deutschland im Sinne der auch im Grundgesetz der Bundesrepublik Deutschland festgelegten Grundsätze, auf welche die Schleswig-Holsteinische Landesregierung in ihrer Erklärung vom 26. September 1949 Bezug genommen hatte, folgendes:

I.

Die Angehörigen der Minderheit genießen wie alle Staatsbürger die im Grundgesetz der Bundesrepublik Deutschland vom 23. Mai 1949 garantierten Rechte. Insbesondere haben sie im Rahmen des Grundgesetzes folgende Rechte:

- 1.) Das Recht auf die Unverletzlichkeit der persönlichen Freiheit,
- 2.) die Gleichheit vor dem Gesetz,
- 3.) die Glaubens- und Gewissensfreiheit,
- 4.) das Recht der freien Meinungsäußerung und die Pressefreiheit,
- 5.) die Versammlungs- und Vereinsfreiheit,
- 6.) das Recht, den Beruf und den Arbeitsplatz frei zu wählen,
- 7.) die Unverletzlichkeit der Wohnung,
- 8.) die freie Gründung der politischen Parteien,

DEN TYSKE FORBUNDSREGERINGS ERKLÆRING.

I ønsket om at fremme det fredelige samliv i befolkningen på begge sider af den tyskdanske grænse og dermed tillige i almindelighed at fremme udviklingen af venskabelige forbindelser mellem forbundsrepublikken Tyskland og kongeriget Danmark og

i betragtning af den folkeretlige forpligtelse, som forbundsrepublikken ved sin tiltrædelse af den europæiske konvention om menneskerettigheder har påtaget sig til ikke at undergive nationale mindretal forskelsbehandling (artikel 14),

erklærer forbundsrepublikken Tysklands regering i overensstemmelse med de også i forbundsrepublikken Tysklands grundlov fastlagte grundsætninger, hvortil den slesvig-holstenske landsregering henviste i sin erklæring af 26. september 1949, følgende:

I.

Personer, der tilhører mindretallet, nyder ligesom alle andre statsborgere de rettigheder, som er garanteret ved forbundsrepublikken Tysklands grundlov af 23. maj 1949. Særligt tilkommer der dem inden for grundlovens rammer følgende rettigheder:

- 1.) Den personlige friheds ukrænkelighed,
- 2.) lighed for loven,
- 3.) tros- og samvittighedsfrihed,
- 4.) ytrings- og pressefrihed,
- 5.) forsamlings- og foreningsfrihed,
- 6.) ret til frit at vælge erhverv og arbejdssted,
- 7.) boligens ukrænkelighed,
- 8.) ret til frit at danne politiske partier,